



Cellule nationale de veille sur les formats

ACTUALITÉS DE LA CNVF : TRAVAUX DE TRADUCTION ET
PRÉSERVATION DES MESSAGERIES ÉLECTRONIQUES



Travaux de traduction

- CNVF créée en 2019. La traduction fait l'objet de l'un de ses sous-groupes.
 - *Keynotes* d'Ipres 2022 ;
 - *Manuel de préservation numérique* publié par la DPC ;
 - *Grille d'évaluation rapide* de la DPC ;
 - 8 notes d'orientation sur des sujets divers tirées des publications de la DPC : [DPC Technology Watch Publications - Digital Preservation Coalition](#)
 - Egalement publié sur le site de la DPC : [Translation Initiative - Digital Preservation Coalition](#)

Travaux de traduction

- En préparation : finalisation d'un rapport sur la préservation des données audiovisuelles (en collaboration avec l'INA) ;
- Note sur les communautés d'utilisateurs cible ;
- Note sur la préservation à destination des petites entreprises.

Zoom sur... les messageries

- Note *Préservation des courriers électroniques* ;
- <https://www.dpconline.org/docman/dpc-technology-watch-publications/technology-watch-guidance-notes/translations-2/3399-dpc-twgn-preserving-email-fr/file> ;
- Objectifs : présenter les enjeux et les fondamentaux de l'état de l'art sur le sujet.

Zoom sur... les messageries

- I. Présentation des types de données
- II. Défis en matière de préservation
 - I. Pièces jointes
 - II. Extraction et transformation
 - III. Questions juridiques
 - IV. Volume et volatilité
- III. Formats de messages typiques
- IV. Conseils pour les créateurs de contenus
- V. Conseils pour les archivistes
 - I. Conseils généraux
 - II. Collecte et évaluation
 - III. Caractérisation
 - IV. Contrôles de qualité
- VI. Références